

**The Divine Liturgy**  
**of our Father among the saints John Chrysostom**

**Maui Greek Orthodox Christian Mission**

*Metropolis of San Francisco*

*Greek Orthodox Archdiocese of America*

*Service held at Saint Theresa Church*

*Kihei, Maui, Hawaii*

(Dated: July 24, 2021)

**Maui Greek Orthodox Christian Mission Project**  
**for a Daily Sequential Hymnal in English**

*Liturgical Texts courtesy from the following:*

*The Divine Liturgy*

*of our Father among the saints*

*John Chrysostom*

*Holy Cross Press*

*50 Goddard Avenue, Brookline, Massachusetts*

*The Greek Orthodox Metropolis of Denver*

*4550 East Alameda Avenue, Denver, Colorado*

*Sophia Press*

*158 Pleasant Street, Brookline, Massachusetts*

*Music courtesy of the following:*

*Kristina Yopez, Composer*

*Typesetting of liturgical hymns*

*Maui Greek Orthodox Christian Mission*

---

## Contents

<b>I. The Great Litany (Litany of Peace)</b>	1
A. The Prayer of the First Antiphon	4
B. The Small Litany	4
C. The Prayer of the Second Antiphon	5
D. The Small Litany	6
E. The Prayer of the Third Antiphon	7
<b>II. The Small Entrance</b>	8
A. The Entrance Prayer	8
1. Eisodikon	8
2. Apolytikion	9
3. Kontakion	9
B. The Prayer of the Trisagion Hymn	9
C. The Epistle Reading	11
D. The Prayer of the Holy Gospel	12
E. The Holy Gospel	13
F. The Sermon	15
G. The Litany of Fervent Supplication	15
H. The Prayer of Fervent Supplication	17
I. The Prayers for the Catechumens	18
J. The Prayer for the Catechumens	20
K. The Supplication of the Faithful	21
L. The First Prayer of the Faithful	22
M. The Second Prayer of the Faithful	23
<b>III. The Great Entrance</b>	24
A. The Prayer of the Cherubic Hymn	26
B. The Litany of Completion (Plerotika)	27
C. The Offertory Prayer	31
D. The Symbol of Our Faith	32

---

<b>IV. The Holy Anaphora</b>	34
A. The Lord's Prayer	44
<b>V. The Holy Communion</b>	46
A. Prayer of the Holy Communion	48
B. The Thanksgiving Prayer	51
C. The Prayer behind the Ambon	52

# The Divine Liturgy

**DEACON** (*intoned*)

Master, give the blessing.

**PRIEST** (*intoned*)

Blessed is the Kingdom of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now  
and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE** (*sung*)

Amen.

## I. THE GREAT LITANY (LITANY OF PEACE)

**DEACON**

In peace, let us pray to the Lord.

**PEOPLE** (*sung*)

Lord, have mercy.

**DEACON**

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the  
Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For the peace of the whole world, for the stability of the holy churches of God,  
and for the unity of all, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For our Archbishop Gerasimos, for the honorable presbyterate, for the diaconate in Christ, and for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For our country, for the president, and for all in public service, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For this city, and for every city and land, and for the faithful who live in them, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For favorable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For those who travel by land, sea, and air, for the sick, the suffering, the captives and for their salvation, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For our deliverance from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

**PEOPLE**

To You, O Lord.

**A. The Prayer of the First Antiphon**

**PRIEST**

Lord, our God, Whose dominion is incomparable and glory incomprehensible; Whose mercy is immeasurable, and love for mankind ineffable: Look upon us and upon this holy house in Your loving-kindness, and grant to us and to those who pray with us Your abundant mercy and compassion.

*(exclaimed)*

For to You belong all glory, honor, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE** *(sung)*

Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. (3)

**B. The Small Litany**

**DEACON**

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

**PEOPLE**

To You, O Lord.

**C. The Prayer of the Second Antiphon**

**PRIEST**

Lord, our God, save Your people and bless Your inheritance. Protect the fullness of Your Church. Sanctify those who love the beauty of Your house. Glorify them in return by Your divine power, and forsake us not who have set our hope in You.

*(exclaimed)*

For Yours is the dominion, and Yours is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.

Save us, O Son of God, Who are wondrous in Your saints, we sing to you, Alleluia. (3)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen.

Only begotten Son and Logos of God, being immortal, You condescended for our salvation to take flesh from the holy Theotokos and ever virgin Mary and, without change became man. Christ, our God, You were crucified and conquered death by death. Being one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit; save us.



**D. The Small Litany**

**DEACON**

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

**PEOPLE**

To You, O Lord.

**E. The Prayer of the Third Antiphon**

**PRIEST**

Lord, You have granted us to offer these common prayers in unison and have promised that when two or three agree in Your name, You will grant their requests. Fulfill now, O Lord, the petitions of Your servants as may be of benefit to them, granting us in the present age the knowledge of Your truth, and in the age to come eternal life.

*(exclaimed)*

For You, O God, are good and love mankind, and to You we offer glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.

Your own ewe-lamb cries to You loudly, O Jesus, and she says, \* “For my Bridegroom do I long, and seeking You I now contend; \* and I am crucified and buried with You in Your baptism. \* I suffer for Your sake, that I may reign with You. \* I die for You that I may also live in You. \* Accept me as an unblemished sacrifice \* as I offer myself to You with love.” \* At her entreaties and intercessions, \* save our souls, O Merciful Lord.

## II. THE SMALL ENTRANCE

**DEACON** (*in a low voice*)

Let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

### A. The Entrance Prayer

**PRIEST** (*in a low voice*)

Master, Lord our God, Who has established the orders and hosts of angels and archangels in heaven to minister to Your glory, grant that holy angels may enter with us, that together we may celebrate and glorify Your goodness. For to You belong all glory, honor, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**DEACON**

Wisdom. Arise.

#### 1. *Eisodikon*

**PEOPLE**

Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, Who are wondrous in Your saints, we sing to you, Alleluia.

*Special hymns such as the Apolytikion and Kontakion are chanted.*

2. *Apolytikion*

Your own ewe-lamb cries to You loudly, O Jesus, and she says, \* “For my Bridegroom do I long, and seeking You I now contend; \* and I am crucified and buried with You in Your baptism. \* I suffer for Your sake, that I may reign with You. \* I die for You that I may also live in You. \* Accept me as an unblemished sacrifice \* as I offer myself to You with love.” \* At her entreaties and intercessions, \* save our souls, O Merciful Lord.

3. *Kontakion*

O Planter of creation, Lord, to You does the entire world bring as an offering the God-bearing martyr Saints, as being nature’s first fruits. At their earnest entreaties, keep Your Church in a state of profoundest peace, through the Theotokos, O Lord abundantly merciful.

**DEACON**

Let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**B. The Prayer of the Trisagion Hymn****PRIEST** (*in a low voice*)

O Holy God, Who is resting among the holy ones, praised by the Seraphim with the thrice-holy voice, glorified by the Cherubim, and worshiped by every celestial power, You have brought all things into being out of nothing. You have created man according to Your image and likeness and adorned him with all the gifts of Your grace. You give wisdom and understanding to the one who asks, and You overlook not the sinner, but have set repentance as the way of salvation. You have granted us, Your humble and unworthy servants, to stand even at this hour before the glory of Your holy Altar of sacrifice and to offer to You due worship and praise. Master, accept the Trisagion Hymn also from the

lips of us sinners, and visit us in Your goodness. Forgive all our voluntary and involuntary transgressions, sanctify our souls and bodies, and grant that we may worship You in holiness all the days of our lives, through the intercessions of the holy Theotokos and of all the saints who have pleased You throughout the ages.

*(intoned)*

For You, our God, are holy, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever . . .

**DEACON** *(facing the people)*

And to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

**DEACON**

Dynamis.

**PEOPLE**

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

**DEACON** *(addressing the Priest)*

Command, Master.

**PRIEST**

Blessed is He Who comes in the name of the Lord.

**DEACON**

Master, bless the throne on high.

**PRIEST**

Blessed are You upon the throne of the glory of Your kingdom, enthroned upon the Cherubim always, now and forever and to the ages of ages. Amen.

**C. The Epistle Reading**

**DEACON** (*facing the people*)

Let us be attentive.

*The Reader recites the specified Apostolic reading.*

*Prokeimenon. Mode pl. 2. Psalm 31.*

**READER**

Be glad in the Lord and rejoice greatly. [SAAS]

*(intoned)*

Verse: Blessed are those whose transgressions are forgiven, and whose sins are covered. [SAAS]

**DEACON**

Wisdom.

**READER**

The reading is from Paul's Letter to the Romans.

**DEACON**

Let us be attentive.

*Rom. 8:14-21.*

**READER**

Brethren, all who are led by the Spirit of God are sons of God. For you did not receive the spirit of slavery to fall back into fear, but you have received the spirit of sonship. When we cry, “Abba! Father!” it is the Spirit himself bearing witness with our spirit that we are children of God, and if children, then heirs, heirs of God and fellow heirs with Christ, provided we suffer with him in order that we may also be glorified with him. I consider that the sufferings of this present time are not worth comparing with the glory that is to be revealed to us. For the creation waits with eager longing for the revealing of the sons of God; for the creation was subjected to futility, not of its own will but by the will of him who subjected it in hope; because the creation itself will be set free from its bondage to decay and obtain the glorious liberty of the children of God.  
[RSV]

**D. The Prayer of the Holy Gospel**

**PRIEST** (*in a low voice*)

Shine in our hearts, O Master Who loves mankind, the pure light of Your divine knowledge, and open the eyes of our mind that we may comprehend the proclamations of Your Gospels. Instill in us also reverence for Your blessed commandments so that, having trampled down all carnal desires, we may lead a spiritual life, both thinking and doing all those things that are pleasing to You. For You, Christ our God, are the illumination of our souls and bodies, and to You we offer up glory, together with Your Father, Who is without beginning, and Your all-holy, good, and life-creating Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen.

**PRIEST**

Peace be with you.

**PEOPLE**

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**E. The Holy Gospel**

**PRIEST**

Wisdom. Arise. Let us hear the Holy Gospel. Peace be with all.

**PEOPLE**

And with your spirit.

**DEACON**

The reading is from the Holy Gospel according to Matthew.

**PRIEST**

Let us be attentive.

**PEOPLE**

Glory to You, O Lord, glory to You.

*And the Deacon intones the prescribed pericope of the Holy Gospel.*



*Mt. 9:9-13.*

## DEACON

At that time, as Jesus passed on from there, he saw a man called Matthew sitting at the tax office; and he said to him, “Follow me.” And he rose and followed him. And as he sat at table in the house, behold, many tax collectors and sinners came and sat down with Jesus and his disciples. And when the Pharisees saw this, they said to his disciples, “Why does your teacher eat with tax collectors and sinners?” But when he heard it, he said, “Those who are well have no need of a physician, but those who are sick. Go and learn what this means, ‘I desire mercy, and not sacrifice.’ For I came not to call the righteous, but sinners [to repentance].” [RSV]

**PRIEST**

Peace be with you.

**PEOPLE**

Glory to You, O Lord, glory to You.

**F. The Sermon**

*According to ancient tradition, the sermon was delivered following the readings.*

\* \* \* \* \*

**G. The Litany of Fervent Supplication**

**DEACON**

Let us all say with all our soul and with all our mind, let us all say.

**PEOPLE** (*sung*)

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**DEACON**

Lord almighty, God of our fathers, we pray You, hear us and have mercy.

**PEOPLE**

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**DEACON**

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

**PEOPLE**

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**DEACON**

Again we pray for our Archbishop Gerasimos.

**PEOPLE**

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**DEACON**

Again we pray for our brethren: the priests, the hieromonks, the hierodeacons, the monastics, and all our brotherhood in Christ.

**PEOPLE**

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**DEACON**

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

**PEOPLE**

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**DEACON**

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

**PEOPLE**

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**DEACON**

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

**PEOPLE**

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**H. The Prayer of Fervent Supplication**

**PRIEST** (*in a low voice*)

Lord our God, accept this fervent supplication from Your servants, and have mercy on us in accordance with the abundance of Your mercy, and send down Your compassion upon us and upon all Your people who await Your great and rich mercy.

*(exclaimed)*

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.

**I. The Prayers for the Catechumens**

**DEACON**

Catechumens, pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Let us, the faithful, pray for the catechumens.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

That the Lord will have mercy on them.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

That He will teach them the word of truth.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

That He will reveal to them the gospel of righteousness.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

That He will unite them to His holy, catholic, and apostolic Church.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Save them, have mercy on them, help them, and protect them, O God, by Your grace.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Catechumens, bow your heads to the Lord.

**PEOPLE**

To You, O Lord.

**J. The Prayer for the Catechumens**

**PRIEST** (*in a low voice*)

Lord our God, Who dwells on high and watches over the humble, You sent forth Your only-begotten Son and God, our Lord Jesus Christ, for the salvation of the human race. Look down upon Your servants, the catechumens, who have inclined their necks to You, and grant them at a proper time the baptism of rebirth, the remission of sins, and the garment of incorruption. Unite them to Your holy, catholic, and apostolic Church, and number them among Your chosen flock.

(*exclaimed*)

So that with us they also may glorify Your most honorable and majestic name, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.

**DEACON** (*intoned*)

Those who are catechumens, depart; catechumens depart; all those who are catechumens, depart. Let none of the catechumens remain.

**K. The Supplication of the Faithful**

**DEACON**

Again and again, in peace, let all of us, the faithful, pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.



**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Wisdom!

**L. The First Prayer of the Faithful**

**PRIEST** (*in a low voice*)

We give thanks to You, O Lord God of Hosts, Who has made us worthy to stand even now before Your holy Altar of sacrifice and to fall down before You seeking Your compassion for our sins and those committed in ignorance by the people. Accept, O God, our supplication. Make us worthy to offer You prayers, supplications, and bloodless sacrifices for all Your people. By the power of Your Holy Spirit, make us, whom You have appointed to this, Your ministry, free of blame or stumbling and, with the witness of a clear conscience, able to call upon You at every time and in every place, so that, hearing us, You may be merciful to us in the abundance of Your goodness.

(*exclaimed*)

For to You all glory, honor, and worship are due, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.

**DEACON**

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Wisdom!

\* \* \* \* \*

**M. The Second Prayer of the Faithful**

**PRIEST** (*in a low voice*)

Again and countless times we fall down before You, and we implore You, O Good One, Who loves mankind: That You, having regarded our prayer, may cleanse our souls and bodies from every defilement of flesh and spirit, and grant to us to stand before Your holy Altar of sacrifice, free of guilt and condemnation. Grant also, O God, to those who pray with us, progress in life, faith, and spiritual understanding. Grant that they always worship You with awe and love, partake of Your Holy Mysteries without guilt or condemnation, and be deemed worthy of Your celestial Kingdom.

(*exclaimed*)

That, ever guarded by Your might, we may ascribe glory to You, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**III. THE GREAT ENTRANCE**

**PEOPLE**

Amen.

**PEOPLE**

Let us who mystically represent the Cherubim, and who sing the thrice holy hymn to the life creating Trinity, now lay aside every worldly care; so that we may receive the King of all Who is invisibly escorted by the angelic hosts.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**DEACON** (*in a low voice*)

Let us pray to the Lord.

**A. The Prayer of the Cherubic Hymn**

**PRIEST** (*in a low voice*)

No one bound by carnal desires and pleasures is worthy to approach, draw near, or minister to You, the King of Glory. For to serve You is great and awesome even for the heavenly powers. Yet, because of Your ineffable and immeasurable love for mankind, You impassibly and immutably became man. You, as the Master of all, became our high priest and delivered unto us the sacred service of this liturgical sacrifice without the shedding of blood. Indeed, Lord our God, You alone reign over the celestial and the terrestrial; borne aloft on the cherubic throne, Lord of the Seraphim and King of Israel, the only holy and resting among the holy ones. I now beseech You, Who alone are good and inclined to hear: Look down upon me, Your sinful and unprofitable servant, and cleanse my soul and heart of a wicked conscience; and enable me, by the power of Your Holy Spirit, clothed with the grace of the priesthood, to stand before Your holy Table and celebrate the Mystery of Your holy and pure Body and Your precious Blood. I come before You with my head bowed, and I implore You: Turn not Your face away from me, nor reject me from among Your children, but make me, Your sinful and unworthy servant, worthy to offer these gifts to You. For You are the One Who both offers and is offered, the One Who is received and is distributed, O Christ our God, and to You we offer up glory, with Your Father, Who is without beginning, and Your all-holy and good and life-creating Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen. When the people chant So that we may receive the King of all the Deacon and Priest exit the north door preceded by candles and the censer, and when the hymn is paused, they exclaim the following alternately: May the Lord God remember all of us in His Kingdom always, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.

**PEOPLE**

Who is invisibly escorted by the angelic hosts. Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**B. The Litany of Completion (Plerotika)**

**DEACON**

Let us complete our prayer to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For the precious Gifts here presented, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For our deliverance from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

**PEOPLE**

Grant this, O Lord.

**DEACON**

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

**PEOPLE**

Grant this, O Lord.



**DEACON**

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

**PEOPLE**

Grant this, O Lord.

**DEACON**

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world,  
let us ask the Lord.

**PEOPLE**

Grant this, O Lord.

**DEACON**

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance,  
let us ask the Lord.

**PEOPLE**

Grant this, O Lord.

**DEACON**

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and  
suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

**PEOPLE**

Grant this, O Lord.

**DEACON**

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us one another and our whole life to Christ our God.

**PEOPLE**

To You, O Lord.

**C. The Offertory Prayer**

**PRIEST** (*in a low voice*)

Lord God Almighty, You alone are holy. You accept the sacrifice of praise from those who call upon You with their whole heart, even so, accept from us sinners our supplication, and bring it to Your holy Altar of sacrifice. Enable us to offer You gifts and spiritual sacrifices for our own sins and the failings of Your people. Deem us worthy to find grace in Your sight, that our sacrifice may be well pleasing to You, and that the good Spirit of Your grace may rest upon us and upon these gifts presented and upon all Your people.

(*exclaimed*)

Through the mercies of Your only-begotten Son, with Whom You are blessed, together with Your all-holy, good, and life-creating Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.

**PRIEST**

Peace be with all.

**PEOPLE**

And with your spirit.

**DEACON**

Let us love one another, that with oneness of mind we may confess.

**PEOPLE** (*sung*)

Father, Son, and Holy Spirit; Trinity, one in essence and undivided.

**DEACON**

The doors! The doors! In wisdom, let us be attentive!

**D. The Symbol of Our Faith**

**PEOPLE** (*Read*)

I believe in one God, Father Almighty, Creator of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of the Father before all ages; Light of Light, true God of true God, begotten, not created, of one essence with the Father, through Whom all things were made.

Who for us men and for our salvation came down from heaven and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became man.

He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried; and He rose on the third day, according to the Scriptures.

And He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father; He will come again with glory to judge the living and dead. His Kingdom shall have no end.

And in the Holy Spirit, the Lord, the Creator of life, Who proceeds from the Father, Who together with the Father and the Son is worshiped and glorified, Who spoke through the prophets.

In one, holy, catholic, and apostolic Church. I confess one baptism for the forgiveness of sins. I look for the resurrection of the dead, and the life of the age to come. Amen.

**IV. THE HOLY ANAPHORA**

**DEACON**

Let us stand aright! Let us stand in awe! Let us be attentive, that we may present the Holy Offering in peace.

**PEOPLE**

A mercy of peace, a sacrifice of praise.

**PRIEST**

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

**PEOPLE**

And with your spirit.

**PRIEST**

Let us lift up our hearts.

**PEOPLE**

We lift them up to the Lord.

**PRIEST**

Let us give thanks to the Lord.

**PEOPLE**

It is proper and right.

**PRIEST** (*in a low voice*)

It is proper and right to hymn You, to bless You, to praise You, to give thanks to You, and to worship You in every place of Your dominion. For You, O God, are ineffable, inconceivable, invisible, incomprehensible, existing forever, forever the same, You and Your only-begotten Son and Your Holy Spirit. You brought us out of nothing into being, and when we had fallen away, You raised us up again. You left nothing undone until you had led us up to heaven and granted us Your Kingdom, which is to come. For all these things, we thank You and Your only-begotten Son and Your Holy Spirit: for all things we know and do not know, for blessings manifest and hidden that have been bestowed on us. We thank You also for this Liturgy, which You have deigned to receive from our hands, even though thousands of archangels and tens of thousands of angels stand around You, the Cherubim and Seraphim, six-winged, many-eyed, soaring aloft upon their wings,

(*exclaimed*)

Singing the triumphal hymn, exclaiming, proclaiming, and saying...

**PEOPLE** (*sung*)

Holy, holy, holy, Lord Sabaoth, heaven and earth are filled with Your glory.  
Hosana in the highest. Blessed is He Who comes in the name of the Lord.  
Hosana in the highest.

**PRIEST** (*in a low voice*)

Together with these blessed powers, Master, Who loves mankind, we also exclaim and say: Holy are You and most holy, You and Your only-begotten Son and Your Holy Spirit. Holy are You and most holy, and sublime is Your glory. You so loved Your world that You gave Your only-begotten Son so that everyone who believes in Him should not perish, but have eternal life. When He had come and fulfilled for our sake the entire plan of salvation, on the night in which He was delivered up, or rather when He delivered Himself up for the life of the world, He took bread in His holy, pure, and blameless hands, and, giving thanks and blessing, He hallowed and broke it, and gave it to His holy disciples and apostles, saying:

(*exclaimed*)

Take, eat, this is My Body, which is broken for you for the remission of sins.

**PEOPLE**

Amen.

**PRIEST** (*in a low voice*)

Likewise, after partaking of the supper, He took the cup, saying,

(*exclaimed*)

Drink of this, all of you; this is My Blood of the new covenant, which is shed for you and for many for the remission of sins.

**PEOPLE**

Amen.

**PRIEST** (*in a low voice*)

Remembering, therefore, this saving commandment and all that has been done for our sake: the Cross, the tomb, the Resurrection on the third day, the Ascension into heaven, the enthronement at the right hand, and the second and glorious coming again.

(*exclaimed*)

Your own of Your own we offer to You, in all and for all.

**PEOPLE**

We praise You, we bless You, we give thanks to You, and we pray to You, Lord our God.



**PRIEST** (*in a low voice*)

Once again we offer to You this spiritual worship without the shedding of blood, and we beseech and pray and entreat You: Send down Your Holy Spirit upon us and upon the gifts here presented . . .

**DEACON**

Bless, Master, the Holy Bread.

**PRIEST**

And make this bread the precious Body of Your Christ.

**DEACON**

Amen. Bless, Master, the holy Cup.

**PRIEST**

And that which is in this Cup, the precious Blood of Your Christ.

**DEACON**

Amen. Bless, Master, both the Holy Gifts.

**PRIEST**

Changing them by Your Holy Spirit.

**DEACON**

Amen. Amen. Amen.

**PRIEST**

So that they may be for those who partake of them for vigilance of soul, remission of sins, communion of Your Holy Spirit, fullness of the Kingdom of Heaven, boldness before You, not for judgment or condemnation. Again, we offer You this spiritual worship for those who have reposed in the faith: forefathers, fathers, patriarchs, prophets, apostles, preachers, evangelists, martyrs, confessors, ascetics, and for every righteous spirit made perfect in faith,

*(exclaimed)*

Especially for our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary.

**PEOPLE**

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption You gave birth to God the Logos. We magnify you, the true Theotokos.

**PRIEST** (*in a low voice*)

For Saint John the prophet, forerunner, and baptist; for the holy, glorious, and most praiseworthy apostles; for Saint(s) (Name), whose memory we celebrate; and for all Your saints, through whose supplications, visit us, O God. And remember all who have fallen asleep in the hope of the resurrection to life eternal (here the Priest commemorates by name those departed whom he wishes). Grant them rest, O our God, where the light of Your countenance keeps watch. Again we beseech You, Lord, remember all Orthodox bishops who rightly teach the word of Your truth, the presbyterate, the diaconate in Christ, and every priestly and monastic order. Again we offer You this spiritual worship for the whole world, for the holy, catholic, and apostolic Church, and for those living pure and reverent lives. For civil authorities and our armed forces, grant that they may govern in peace, Lord, so that in their tranquility we, too, may live calm and serene lives, in all piety and virtue.

(*exclaimed*)

Among the first remember, Lord, our Archbishop (Name); grant him to Your holy churches in peace, safety, honor, and health, unto length of days, rightly teaching the word of Your truth.

**DEACON**

And remember those whom each one of us has in mind, and all the people.

**PEOPLE**

And all the people.

**PRIEST** (*in a low voice*)

Remember, Lord, this city in which we live, and every city and land, and the faithful who live in them. Remember, Lord, those who travel by land, sea, and air; the sick; the suffering; the captives; and their salvation. Remember those who bear fruit and do good works in Your holy churches and those who are mindful of the poor, and upon us all send forth Your mercies.

(*exclaimed*)

And grant that with one voice and one heart we may glorify and praise Your most honorable and majestic name, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.

**PRIEST**

And the mercies of our great God and Savior, Jesus Christ, be with you all.

**PEOPLE**

And with your spirit.

**DEACON**

Having commemorated all the saints, again and again, in peace, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For the precious Gifts here presented and consecrated, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

That our God Who loves mankind, having accepted them at His holy and celestial and mystical altar as an offering of spiritual fragrance, may in return send down upon us the divine grace and the gift of the Holy Spirit, let us pray.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For our deliverance from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

**PEOPLE**

Grant this, O Lord.

**DEACON**

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

**PEOPLE**

Grant this, O Lord.

**DEACON**

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world,  
let us ask the Lord.

**PEOPLE**

Grant this, O Lord.

**DEACON**

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance,  
let us ask the Lord.

**PEOPLE**

Grant this, O Lord.

**DEACON**

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and  
suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

**PEOPLE**

Grant this, O Lord.

**DEACON**

Having asked for the unity of the faith and for the communion of the Holy Spirit, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

**PEOPLE**

To You, O Lord.

**PRIEST** (*in a low voice*)

We entrust to You, loving Master, our whole life and hope, and we beseech, pray, and implore You: Grant us to partake of Your heavenly and awesome Mysteries from this sacred and spiritual table with a clear conscience for the remission of sins, the forgiveness of transgressions, the communion of the Holy Spirit, the inheritance of the Kingdom of Heaven, and boldness before You, not unto judgment or condemnation.

(*exclaimed*)

And grant us, Master, with boldness and without condemnation, to dare call You, the heavenly God, Father, and to say:

**A. The Lord's Prayer**

**PEOPLE**

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

**PRIEST**

For Thine is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.

**PRIEST**

Peace be with all.

**PEOPLE**

And with your spirit.

**DEACON**

Let us bow our heads to the Lord.

**PEOPLE**

To You, O Lord.

**PRIEST** (*in a low voice*)

We give thanks to You, invisible King, Who by Your boundless power fashioned the universe, and in the multitude of Your mercy brought all things from nothing into being. Look down from heaven, O Master, upon those who have bowed their heads before You; for they have not bowed before flesh and blood, but before You, the awesome God. Therefore, O Master, make smooth and beneficial for us all, whatever lies ahead, according to the need of each: Sail with those who sail; travel with those who travel; heal the sick, Physician of our souls and bodies.

(*exclaimed*)

Through the grace, compassion, and love for mankind of Your only-begotten Son, with whom You are blessed, together with Your all-holy, good, and life-creating Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.



**V. THE HOLY COMMUNION**

**PRIEST** (*in a low voice*)

Hearken, O Lord Jesus Christ our God, from Your holy dwelling place and from the throne of glory of Your Kingdom, and come to sanctify us, You Who are enthroned with the Father on high and are present among us invisibly here. And with Your mighty hand, grant Communion of Your most pure Body and precious Blood to us, and through us to all the people.

**DEACON**

Let us be attentive!

**PRIEST**

The Holy Gifts for the holy people of God.

**PEOPLE** (*sung*)

One is Holy, one is Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

**PEOPLE**

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia. (3)

**DEACON**

Apportion, Master, the Holy Bread.

**PRIEST**

The Lamb of God is apportioned and distributed; apportioned, but not divided; ever eaten, yet never consumed; but sanctifying those who partake.

**DEACON**

Fill, Master, the holy Cup.

**PRIEST**

The fullness of the Holy Spirit.

**DEACON**

Amen.

**DEACON**

Bless, Master, the zeon.

**PRIEST**

Blessed is the fervor of Your saints, always, now and forever and to the ages of ages.

**DEACON**

Amen.

**DEACON**

The fervor of the Holy Spirit. Amen.

**A. Prayer of the Holy Communion****PEOPLE**

I believe and confess, Lord, that You are truly the Christ, the Son of the living God, Who came into the world to save sinners, of whom I am the first. I also believe that this is truly Your pure Body and that this is truly Your precious Blood. Therefore, I pray to You, have mercy upon me, and forgive my transgressions, voluntary and involuntary, in word and deed, in knowledge or in ignorance. And make me worthy, without condemnation, to partake of Your pure Mysteries for the remission of sins and for eternal life. Amen.

Behold, I approach for Divine Communion. O Maker, burn me not as I partake, For You are fire consuming the unworthy. But cleanse me from every stain.

O Son of God, receive me today as a partaker of Your mystical supper. For I will not speak of the mystery to Your enemies, nor will I give You a kiss, as did Judas. But like the thief, I confess to You: Remember me, Lord, in Your Kingdom.

Tremble, O man, as you behold the divine Blood. It is a burning coal that sears the unworthy. The Body of God both deifies and nourishes me: It deifies the Spirit and wondrously nourishes the mind.

You have smitten me with yearning, O Christ, and by Your divine eros You have changed me. But burn up with spiritual fire my sins, and grant me to be filled with delight in You, so that, leaping for joy, I may magnify, O Good One, Your two comings.

How shall I, who am unworthy, enter into the splendor of Your saints? If I should dare to enter into the bridal chamber, my vesture will condemn me, since it is

not a wedding garment; and being bound up, I shall be cast out by the angels. Cleanse, O Lord, the filth of my soul, and save me, as You are the one Who loves mankind. In Your love, Lord, cleanse my soul, and save me.

Master Who loves mankind, Lord Jesus Christ, my God, let not these Holy Gifts be to my judgment because I am unworthy, but rather for the purification and sanctification of both soul and body and the pledge of the life and Kingdom to come. It is good for me to cleave unto God and to place in Him the hope of my salvation.

O Son of God, receive me today as a partaker of Your mystical supper. For I will not speak of the mystery to Your enemies, nor will I give You a kiss, as did Judas. But like the thief, I confess to You: Remember me, Lord, in Your Kingdom.

**DEACON**

With the fear of God, faith, and love, draw near.

**PRIEST**

The servant of God (Name) partakes of the Body and Blood of Christ for the remission of sins and life eternal. Amen.

**PRIEST**

Save, O God, Your people, and bless Your inheritance.

**PEOPLE**

We have seen the light; we have received the heavenly Spirit; we have found the true faith, worshipping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us.

**PRIEST**

Wash away, Lord, by Your Holy Blood, the sins of Your servants here remembered through the intercessions of the Theotokos and all Your saints. Amen.

**DEACON**

Exalt, Master.

**PRIEST**

Be exalted, O God, above the heavens, and let Your glory be over all the earth.

(3) Blessed is our God,

*(facing the people, exclaimed)*

Always, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.

Let our mouths be filled with Your praise, O Lord, that we may sing of Your glory, because You have made us worthy to partake of Your Holy Mysteries. Keep us in Your sanctification, that all day long we may meditate upon Your righteousness. Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**DEACON**

Arise! Having partaken of the divine, holy, pure, immortal, heavenly, life-creating, and awesome Mysteries of Christ, let us worthily give thanks to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Help us, save us, have mercy upon us, and protect us, O God, by Your grace.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**DEACON**

Having prayed for a perfect, holy, peaceful, and sinless day, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**B. The Thanksgiving Prayer**

**PRIEST** (*in a low voice*)

We give thanks to You, Master Who loves mankind, benefactor of our souls, that even on this very day You have made us worthy of Your heavenly and immortal Mysteries. Make straight our path, fortify us in Your fear, guard our life, make secure our steps, through the prayers and supplications of the glorious Theotokos and ever-virgin Mary and of all Your saints.

(*exclaimed*)

For You are our sanctification, and to You we give glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.

**PRIEST**

Let us go forth in peace.

**DEACON**

Let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**C. The Prayer behind the Ambon**

**PRIEST**

O Lord, Who blesses those who bless You and sanctifies those who put their trust in You, save Your people and bless Your inheritance. Protect the whole body of Your Church. Sanctify those who love the beauty of Your house. Glorify them in return by Your divine power, and forsake us not who have set our hope in You. Grant peace to Your world, to Your churches, to the clergy, to our civic leaders, to the armed forces, and to all Your people. For every good and perfect gift is from above, coming down from You, the Father of lights. To You we give glory, thanksgiving, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.

Blessed be the name of the Lord, from this time forth and to the ages. (3)

**PRIEST** (*in a low voice*)

Christ our God, You are the fulfillment of the Law and the Prophets. You have fulfilled the Fathers entire plan of salvation. Fill our hearts with joy and gladness always, now and forever and to the ages of ages. Amen.

**DEACON**

Let us pray to the Lord.

**PEOPLE**

Lord, have mercy.

**PRIEST**

May the blessing of the Lord and His mercy come upon you by His divine grace  
and love for mankind, always, now and forever and to the ages of ages.

**PEOPLE**

Amen.



**PRIEST**

Glory to You, O God, glory to You.

May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother; the power of the precious and life-giving Cross; the protection of the honorable, bodiless powers of heaven; the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist; of the holy, glorious, and praiseworthy apostles; of the holy, glorious, and triumphant martyrs; of our righteous and God-bearing fathers; of (*name of the saint of the church*); of our father among the saints John Chrysostom, archbishop of Constantinople; of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna; of (*saint of the day*), whose memory we celebrate today; and of all the saints; have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

**PEOPLE**

Lord, protect for many years the one who blesses and sanctifies us.

**PRIEST**

Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us.

**PEOPLE**

Amen.

**PRIEST**

May the Holy Trinity protect all of you.

**PRIEST**

May the blessing and the mercy of the Lord come upon you.

**PRIEST**

By His divine grace and love for mankind, now and forever and to the ages of ages. Amen.